


# Wir kontaktieren Dich!

Code scannen und  
dann Kontaktformular ausfüllen:



**Beratungsstelle  
für Bildung und Teilhabe**

 030 - 57 71 30 04 0

 [info@but-beratung.de](mailto:info@but-beratung.de)

 [www.but-beratung.de](http://www.but-beratung.de)

## Finanzielle Hilfe für Kinder und Jugendliche von 0-25 Jahren

### ? Wer hat Anspruch

EmpfängerInnen von:

- Bürgergeld
- Sozialhilfe (nach SGB XII)
- Wohngeld
- Leistungen nach dem AsylbLG
- Kinderzuschlag (KiZ)

### ? Du hast Fragen zu

- Schulbedarf
- Ausflüge und mehrtägige Fahrten (organisiert von Kita, Schule, Kindertagespflege, Hort)
- Nachhilfe / Lernförderung
- Fahrtkosten zur Schule
- Mittagessen (organisiert von Kita, Schule, Kindertagespflege, Hort)
- Teilnahme an Kultur, Sport & Freizeit

## Wir beraten und unter- stützen Dich kostenlos!

Beratung auf Deutsch:

**Montag – Freitag  
09 – 15**



# BuT-Beratung

Deutsch  
English  
Türkçe  
العربية  
Русский

## BuT-Beratung


Wir beraten und unterstützen Dich kostenlos!

We advise and support you for free!

Size ücretsiz danışmanlık ve destek sağlıyoruz!

Мы консультируем и оказываем  
сопровождающую поддержку бесплатно!

ننصحك وندعمك مجاناً!

 unternehmerstiftung  
für chancengerechtigkeit



 Kinnings  
FOUNDATION



## Financial aid for children and adolescents from 0 – 25 years

### ? Who is eligible

Recipients of:

- Benefits from the job center (Bürgergeld)
- Social assistance (Sozialhilfe)
- Housing benefit
- Benefits according to the AsylbLG
- Child supplement (KiZ)

### ? You have questions about

- School supplies
- Excursions and trips lasting several days (organised by daycare, daycare center, school, after-school care center)
- Tutoring / learning support
- Travel expenses to school
- Lunch (organised by daycare, daycare center, school, after-school care center)
- Participation in culture, sport & leisure

## We advise and support you for free!

Advice in English:

Monday – Friday  
09 – 15

## Финансовая помощь для детей и молодых людей от 0 до 25 лет

### ? Кто претендует на доп. помощь

Получатели:

- пособия от джобцентра (Bürgergeld)
- социальной помощи (Sozialhilfe)
- дотаций на аренду жилья
- выплат согласно AsylbLG
- пособия на детей

### ? У Вас есть вопросы о субсидиях на:

- школьные принадлежности
- экскурсии и многодневные поездки (организованные дет.садом, школой и т.д.)
- дополнительные занятия/репетиторство
- транспортные расходы на поездку в школу
- обеды (организованные дет.садом, школой и т.д.)
- участие в культурной, спортивной и досуговой программах

## Мы консультируем и поддерживаем бесплатно!

Консультация на русском:

Понедельник-Пятница  
10 – 14

## 0-25 yaş arası çocuklar ve gençler için mali yardım

### ? Kimlerin hakkı var

Aşağıdaki hizmetleri alanlar:

- Jobcenter desteği (Bürgergeld)
- Sosyal yardım (Sozialhilfe)
- Kira yardımı
- AsylbLG'ye göre avantajlar
- Çocuk parası ek ödemesi (KiZ)

### ? Bunlar hakkında soruların var

- Okul malzemeleri
- Birkaç gün süren geziler ve günübirlik geziler (kreş, okul, Hort)
- Özel ders / eğitim desteği
- Okula ulaşım masrafları
- Öğle yemeği (kreş, okul, Hort)
- Kültür, spor ve eğlenceye katılım

## Sana ücretsiz danışmanlık ve destek sağlıyoruz!

Türkçe danışmanlık:

Pazartesi – Cuma  
09 – 15

## مساعدة مالية للأطفال والشباب من سن ٠ حتى ٢٥

### ? من يحق له الحصول على الدعم

أحد متلقي:

- إعانة من الجوب سنتر (Bürgergeld)
- الضمان الاجتماعي (Sozialhilfe)
- إعانة السكن
- الإعانات وفقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء
- دعم إضافي للأطفال (KiZ)

### ? لديك أسئلة حول تمويل

- اللوازم المدرسية
- الرحلات التي تستغرق عدة أيام (تنظيمها الحضانه ، المدرسة ، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- دعم التعلم (الدروس الإضافية)
- مصاريف المواصلات من وإلى المدرسة
- تناول الغداء (تنظيمها حضانه ، مدرسة ، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- المشاركة بالأنشطة الاجتماعية والثقافية والرياضية

## ننصحك وندعمك مجاناً!

إستشارة باللغة العربية:

الإثنين – الجمعة  
١٥- ٩